



# BOSCH

Declaration of Performance	English - <b>en</b>
Декларация за експлоатационни показатели	Български - <b>bg</b>
Prohlášení o vlastnostech	Čeština - <b>cs</b>
Ydeevnedeklaration	Dansk - <b>da</b>
Leistungserklärung	Deutsch - <b>de</b>
Δήλωση επιδόσεων	Ελληνικά - <b>el</b>
Declaración de prestaciones	Español - <b>es</b>
Toimivusdeklaratsioon	Eesti - <b>et</b>
Suoritustasoilmoitus	Suomi - <b>fi</b>
Déclaration des performances	Français- <b>fr</b>
Izjava o svojstvima	Hrvatski - <b>hr</b>
Teljesítményilatkozat	Magyar - <b>hu</b>
Dichiarazione di prestazione	Italiano - <b>it</b>
Eksploatacinių savybių deklaracija	Lietuvių - <b>lt</b>
Ekspluatācijas īpašību deklarācija	Latviešu - <b>lv</b>
Prestatieverklaring	Nederlands - <b>nl</b>
Deklaracja właściwości użytkowych	Polski - <b>pl</b>
Declaração de desempenho	Português - <b>pt</b>
Declarație de performanță	Română - <b>ro</b>
Vyhlasenie o parametroch	Slovenčina - <b>sk</b>
Izjave o lastnostih	Slovenščina - <b>sl</b>
Prestandadeklaration	Svenska - <b>sv</b>
Performans beyanı	Türkçe - <b>tr</b>

## 0786-CPD-20232

version 02

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Vice President Business Unit

Grasbrunn, 13.02.2017

R&D Manager Business Unit


**BOSCH**


## Declaration of Performance

### 0786-CPD-20232

1. Unique identification code of the product-type:  
Manual call point FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Intended use/es:  
Fire detection and fire alarm systems in buildings.
3. Manufacturer:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. System/s of AVCP:  
System 1
5. Harmonised standard:  
EN 12094-3:2003  
Notified body/ies:  
VdS 0786
6. Declared performance/s

Essential Characteristics	Harmonized Technical Specification	Clause	Performance
Operational reliability	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Passed NPD
Performance under fire conditions	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Durability of operational reliability:			
Corrosion resistance	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

**en**

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Vice President Business Unit

R&D Manager Business Unit

Grasbrunn, 13.02.2017



06

## Declaration of Performance

### 0786-CPD-20232

1. Уникален идентификационен код на типа продукт:  
Ръчен пожароизвестител FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Предвидена употреба/употреби:  
Пожароизвестяване и пожароизвестителни системи в сгради.
3. Производител:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:  
Система 1
5. Хармонизиран стандарт:  
EN 12094-3:2003  
Нотифициран орган/органи:  
VdS 0786
6. Декларирани експлоатационни показатели:

Основни характеристики	Хармонизирана техническа спецификация	Клауза	Експлоатационни показатели
Надеждност на работа	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Издържани NPD
Експлоатационни показатели при условия на пожар	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Трайност на надеждността на работа:			
Устойчивост на корозия	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

**bg**

Подписано за и от името на производителя от:

Вицепрезидент, бизнес звено

Мениджър на изследователска и развойна дейност, бизнес звено

Grasbrunn, 13.02.2017


**BOSCH**


## Prohlášení o vlastnostech

### 0786-CPD-20232

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:  
Manuální tlačítkový hlásič požáru FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Zamýšlené/zamýšlená použití:  
Systémy detekce požáru a elektronické požární signalizace v budovách.
3. Výrobce:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Systém/systémy POSV:  
Systém 1
5. Harmonizovaná norma:  
EN 12094-3:2003  
Oznámený subjekt/oznámené subjekty:  
VdS 0786
6. Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristiky	Harmonizované technické specifikace	Část	Vlastnosti
Provozní spolehlivost	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Vyhovuje NPD
Vlastnosti při požáru	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Stálost provozní spolehlivosti:			
Odolnost proti korozi	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Viceprezident obchodní jednotky

Grasbrunn, 13.02.2017

Ředitel výzkumu a vývoje obchodní jednotky



## Declaration of Performance

### 0786-CPD-20232

1. Varetypens unikke identifikationskode:  
Manuelt opkaldspunkt FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Tilsigtet anvendelse:  
Branddetekterings- og røgalarmsystemer i bygninger.
3. Fabrikant:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen:  
System 1
5. Harmoniseret standard:  
EN 12094-3:2003  
Notificeret organ/notificerede organer:  
VdS 0786
6. Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

Vigtige egenskaber	Harmoniserede tekniske specifikationer	Paragraf	Ydeevne
Driftspåidelighed:	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Godkendt NPD
Ydeevne under brand	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Varighed af driftspåidelighed:			
Korrosionsmodstandsdygtighed	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Forretningsenhedens underdirektør

Forretningsenhedens forsknings-og udviklingschef

Grasbrunn, 13.02.2017



## Leistungserklärung

### 0786-CPD-20232

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:  
Manueller Melder FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Verwendungszweck(e):  
Branderkennung und Brandmeldesysteme in Gebäuden.
3. Hersteller:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:  
System 1
5. Harmonisierte Norm:  
EN 12094-3:2003  
Notifizierte Stelle(n):  
VdS 0786
6. Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Harmonisierte technische Spezifikation	Abschnitt	Leistung
Betriebszuverlässigkeit	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Erfüllt NPD
Leistungsfähigkeit im Brandfall	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit:			
Korrosionsbeständigkeit	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Leitung der Business Unit

F&E-Manager der Business Unit

Grasbrunn, 13.02.2017





## Δήλωση απόδοσης

### 0786-CPD-20232

- Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:  
Κομβίο αναγγελίας πυρκαγιάς FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
- Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):  
Συστήματα πυρανίχνευσης και πυροπροστασίας μέσα σε κτίρια.
- Κατασκευαστής:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
- Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης):  
Σύστημα 1
- Εναρμονισμένα πρότυπα:  
EN 12094-3:2003  
Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι):  
VdS 0786
- Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

Βασικά χαρακτηριστικά	Εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές	Διάταξη	Απόδοση
Λειτουργική αξιοπιστία	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Επιτυχές NPD
Απόδοση υπό συνθήκες πυρκαγιάς	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Διάρκεια λειτουργικής αξιοπιστίας:			
Αντίσταση στη διάβρωση	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογράφεται για και εκ μέρους του κατασκευαστή από:

τον Αντιπρόεδρο της Επιχειρηματικής μονάδας      το Διευθυντή έρευνας και ανάπτυξης της Επιχειρηματικής μονάδας  
Grasbrunn, 13.02.2017



## Declaración de prestaciones

### 0786-CPD-20232

1. Código de identificación única del producto tipo:  
Pulsador de alarma FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Usos previstos:  
Sistemas de detección y alarma de incendios en el interior de edificios.
3. Fabricante:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):  
Sistema 1
5. Norma armonizada:  
EN 12094-3:2003  
Organismos notificados:  
VdS 0786
6. Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Especificación técnica armonizada	Cláusula	Rendimiento
Fiabilidad del funcionamiento	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Correcta NPD
Rendimiento en caso de incendio	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Durabilidad de la fiabilidad del funcionamiento:			
Resistencia a la corrosión	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Vicepresidente de la unidad de negocios

Jefe de investigación y desarrollo de la unidad de negocios

Grasbrunn, 13.02.2017



## Toimivusdeklaratsioon

### 0786-CPD-20232

1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:  
Manuaalne tulekahjuteatenupp FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Kavandatud kasutusala(d):  
Tulekahju tuvastamis- ja alarmisüsteemid hoonete sees.
3. Tootja:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem:  
Süsteem 1
5. Ühtlustatud standard:  
EN 12094-3:2003  
Teavitatud asutus(ed):  
VdS 0786
6. Deklareeritud toimivus:

Olulised näitajad	Ühtlustatud tehniline kirjeldus	Punkt	Toimivus
Töökindlus	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Läbinud NPD
Toimivus tulekahjutingimustes	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Töökindluse iga:			
Korrosioonikindlus	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Äriüksuse asepresident  
Grasbrunn, 13.02.2017

Äriüksuse arendusjuht


**BOSCH**


## Declaration of Performance

### 0786-CPD-20232

- Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus:  
Manuaalinen paloilmoin FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
- Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):  
Paloilmaisin- ja paloilmoinjärjestelmät rakennusten sisällä.
- Valmistaja:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
- Suoritusasteen pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät:  
Järjestelmä 1
- Yhdenmukaistettu standardi:  
EN 12094-3:2003  
Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:  
VdS 0786
- Ilmoitettu suoritusaste/ilmoitetut suoritusasteet:

Perusominaisuudet	Yhdenmukaistetut tekniset eritelmit	Vaatus	Suoritusaste
Käytön luotettavuus	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Hyväksytty NPD
Suoritusaste palotilanteissa	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Käytön luotettavuuden kesto:			
Korroosiosuojaus	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusaste on ilmoitettujen suoritusasteiden joukon mukainen. Tämä suoritusasteilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Vice President Business Unit  
Grasbrunn, 13.02.2017

R&D Manager Business Unit



## Déclaration de performance

### 0786-CPD-20232

1. Code d'identification unique du produit type:  
Déclencheur manuel d'alarme incendie FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Usage(s) prévu(s):  
Détection d'incendie et systèmes d'alarme incendie à l'intérieur des bâtiments.
3. Fabricant:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:  
Système 1
5. Norme harmonisée:  
EN 12094-3:2003  
Organisme(s) notifié(s):  
VdS 0786
6. Performance(s) déclarée(s):

Caractéristiques principales	Caractéristiques techniques harmonisées	Clause	Performances
Fiabilité de fonctionnement	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Transmis NPD
Performances en conditions d'incendie	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Durabilité de la fiabilité de fonctionnement :			
Résistance à la corrosion	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour et au nom du fabricant par :

Vice-président de l'unité commerciale

Grasbrunn, 13.02.2017

Directeur R&D de l'unité commerciale





06

## Izjava o svojstvima

### 0786-CPD-20232

1. Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:  
LSN ručni javljač FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Namjena/namjene:  
Sustavi za detekciju požara i sustavi protupožarnih alarma u zgradama.
3. Proizvođač:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP):  
Sustav 1
5. Usklađena norma:  
EN 12094-3:2003  
Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela:  
VdS 0786
6. Objavljena svojstva:

Osnovne značajke	Usklađene tehničke specifikacije	Član	Rezultat
Pouzdanost rada	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Uspješno NPD
Performanse u uvjetima požara	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Trajanje pouzdanosti rada:			
Otpornost na koroziju	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Potpisuju u ime i za račun proizvođača:

Potpredsjednik poslovne jedinice

Voditelj istraživanja i razvoja za proizvodnu jedinicu

Grasbrunn, 13.02.2017



06

## Teljesítménynyilatkozat

### 0786-CPD-20232

- A terméktípus egyedi azonosító kódja:  
Kézi jelzésadó FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
- Felhasználás célja(i):  
Tűzérzékelő és tűzjelző rendszerek az épületeken belül.
- Gyártó:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
- Az AVCP-rendszer(ek):  
1. rendszer
- Harmonizált szabvány:  
EN 12094-3:2003  
Bejelentett szerv(ek):  
VdS 0786
- A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

Alapvető jellemzők	Harmonizált műszaki előírások	Záradék	Teljesítmény
Működési megbízhatóság	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Megfelelő NPD
Teljesítmény tűz esetén	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
A működési megbízhatóság tartóssága:			
Korrózióállóság	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Alelnök, üzleti egység

K+F igazgató, üzleti egység

Grasbrunn, 13.02.2017



## Dichiarazione di prestazione

### 0786-CPD-20232

1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:  
Pulsante manuale FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Usi previsti:  
Sistemi di rivelazione incendio e allarme incendio all'interno degli edifici.
3. Fabbricante:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Sistemi di VVCP:  
Sistema 1
5. Norma armonizzata:  
EN 12094-3:2003  
Organismi notificati:  
VdS 0786
6. Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche essenziali	Specifiche tecniche armonizzate	Clausola	Prestazioni
Affidabilità operativa	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Test superato NPD
Prestazioni in presenza di incendio	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Durata dell'affidabilità operativa:			
Resistenza alla corrosione	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto di:

Vicepresidente Business Unit  
Grasbrunn, 13.02.2017

R&D Manager Business Unit



## Eksploatacinių savybių deklaracija

### 0786-CPD-20232

1. Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas:  
Rankinis iškvietos taškas FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Naudojimo paskirtis (-ys):  
Gaisro aptikimo ir gaisro pavojaus signalizavimo sistemos, montuojamos pastatuose.
3. Gamintojas:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):  
1 sistema
5. Darnusis standartas:  
EN 12094-3:2003  
Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):  
VdS 0786
6. Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

Esminės charakteristikos	Darnioji techninė specifikacija	Skirsnis	Eksploatacinės savybės
Techninis patikimumas	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Atitinka NPD
Veikimas gaisro sąlygomis	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Techninio patikimumo ilgaamžiškumas			
Atsparumas korozijai	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

**lt**

Pasirašyta (gamintojas ir jo vardas):

Padalinio viceprezidentas

Padalinio mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros skyriaus  
vadovas

Grasbrunn, 13.02.2017


**BOSCH**


## Ekspluatācijas īpašību deklarācija

**0786-CPD-20232**

1. Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:  
Rokas trauksmes poga FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Paredzētais izmantojums:  
Ugunsgrēka detektoru un ugunsgrēka signalizācijas sistēmas ēkās
3. Ražotājs:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):  
“1” sistēma
5. Saskaņotais standarts:  
EN 12094-3:2003  
Paziņotā(-ās) iestāde(-es):  
VdS 0786
6. Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

Būtiskie raksturlielumi	Saskaņota tehniskā specifikācija	Klauzula	Ekspluatācijas īpašības
Darbības uzticamība	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Atbilst NPD
Ekspluatācijas īpašības ugunsgrēka apstākļos	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Ekspluatācijas drošuma ilgums:			
Korozijizturība	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

**lv**

Parakstīts ražotāja vārdā:

Uzņēmuma struktūrvienības viceprezidents

Uzņēmuma struktūrvienības viceprezidents pētniecības un  
izstrādes jautājumos

Grasbrunn, 13.02.2017



## Prestatieverklaring

### 0786-CPD-20232

1. Unieke identificatiecode van het producttype:  
Handbrandmelder FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Beoogd(e) gebruik(en):  
Branddetectie en branddetectiesystemen in gebouwen.
3. Fabrikant:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:  
Systeem 1
5. Geharmoniseerde norm:  
EN 12094-3:2003  
Aangemelde instantie(s):  
VdS 0786
6. Aangegeven prestatie(s):

Essentiële kenmerken	Geharmoniseerde technische specificatie	Clausule	Prestaties
Operationele betrouwbaarheid	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Voldaan NPD
Prestaties in geval van brand	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Duurzaamheid van de operationele betrouwbaarheid:			
Corrosiebestendigheid	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Vice President Business Unit

R&D Manager Business Unit

Grasbrunn, 13.02.2017





## Deklaracja właściwości użytkowych

### 0786-CPD-20232

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:  
Ręczny ostrzegacz pożarowy FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:  
Systemy sygnalizacji pożaru przeznaczone do zastosowania w budynkach.
3. Producent:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:  
System 1
5. Norma zharmonizowana:  
EN 12094-3:2003  
Jednostka lub jednostki notyfikowane:  
VdS 0786
6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Główna charakterystyka	Zharmonizowana specyfikacja techniczna	Klauzula	Wynik
Niezawodność eksploatacyjna	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Spełnia wymogi NPD
Skuteczność w warunkach pożarowych	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Trwałość niezawodności działania:			
Odporność na korozję	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Wiceprezes zarządu, jednostka biznesowa

Grasbrunn, 13.02.2017

Dyrektor ds. badań i rozwoju, jednostka biznesowa



## Declaração de desempenho

### 0786-CPD-20232

1. Código de identificação único do produto-tipo:  
Botão de alarme manual FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Utilização(ões) prevista(s):  
Sistemas de deteção e alarme de incêndio no interior dos edifícios.
3. Fabricante:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):  
Sistema 1
5. Norma harmonizada:  
EN 12094-3:2003  
Organismo(s) notificado(s):  
VdS 0786
6. Desempenho(s) declarado(s):

Características essenciais	Especificação técnica harmonizada	Cláusula	Desempenho
Fiabilidade operacional	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Passou NPD
Desempenho em condições de incêndio	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Durabilidade da fiabilidade operacional:			
Resistência à corrosão	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Vice-presidente da unidade de negócio

Gestor de I&D da unidade de negócio

Grasbrunn, 13.02.2017



## Declarație de performanță

### 0786-CPD-20232

1. Cod unic de identificare al produsului-tip:  
Declanșator manual FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):  
Sisteme de detecție și alarmă în caz de incendiu pentru clădiri.
3. Fabricant:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței:  
Sistem 1
5. Standard armonizat:  
EN 12094-3:2003  
Organism (organisme) notificat(e):  
VdS 0786
6. Performanța (performanțe) declarată (declarate):

Caracteristici esențiale	Specificații tehnice armonizate	Clauză	Performanță
Fiabilitate operațională	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Reușit NPD
Performanța în condiții de incendiu	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Durabilitatea fiabilității operaționale:			
Rezistență la coroziune	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Vicepreședinte unitate operațională  
Grasbrunn, 13.02.2017

Manager cercetare și dezvoltare unitate operațională



## Vyhlásenie o parametroch

### 0786-CPD-20232

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:  
Manuálny hlásič požiaru FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Zamýšľané použitie/použitia:  
Zistenie požiaru a protipožiarne systémy v budovách.
3. Výrobca:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:  
Systém 1
5. Harmonizovaná norma:  
EN 12094-3:2003  
Notifikovaný(-é) subjekt(-y):  
VdS 0786
6. Deklarované parametre:

Podstatné vlastnosti	Harmonizované technické špecifikácie	Doložka	Parametre
Prevádzková spoľahlivosť	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Vyhovujúce NPD
Parametre pri požiari	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Trvanlivosť prevádzkovej spoľahlivosti:			
Odolnosť voči korózii	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarováných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:  
viceprezident obchodnej jednotky  
Grasbrunn, 13.02.2017

vedúci pracovník oddelenia výskumu a vývoja obchodnej jednotky



06

## Declaration of Performance

### 0786-CPD-20232

1. Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:  
Ročni javljalnik FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Predvidena uporaba:  
Sistemi za zaznavanje požara in požarni alarm v zgradbah.
3. Proizvajalec:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:  
Sistem 1
5. Harmonizirani standard:  
EN 12094-3:2003  
Priglašeni organi:  
VdS 0786
6. Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Usklajena tehnična specifikacija	Točka	Zmogljivost
Operativna zanesljivost	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Preneseno NPD
Zmogljivost v primeru požara	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Trajnost operativne zanesljivosti:			
Odpornost proti koroziji	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Poslovna enota podpredsednika

Grasbrunn, 13.02.2017

Poslovna enota vodje za raziskovanje in razvoj


**BOSCH**


## Declaration of Performance

### 0786-CPD-20232

1. Produkttypens unika identifikationskod:  
Larmknapp FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Avsedd användning/avsedda användningar:  
System för brandvarnare och brandlarm i byggnader.
3. Tillverkare:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:  
System 1
5. Harmoniserad standard:  
EN 12094-3:2003  
Anmält/anmälda organ:  
VdS 0786
6. Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Harmoniserade tekniska specifikationer	Artikel	Prestanda
Driftstillförlitlighet	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Godkänt NPD
Prestanda under brandförhållanden	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
Driftstillförlitlighetens beständighet:			
Rostbeständighet	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknat för tillverkaren av:

Direktör affärsområde

R&D Manager affärsområde

Grasbrunn, 13.02.2017





## Performans Beyanı

### 0786-CPD-20232

1. Benzersiz ürün tipi tanımlama kodu:  
Manuel yangın butonu FMC-120-EST-G-B, FMC-120-EST-H-HE
2. Kullanım amacı:  
Bina içinde kullanıma uygun yangın algılama ve yangın alarmı sistemleri.
3. Üretici:  
Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen
4. AVCP Sistemi:  
Sistem 1
5. Uyumlu hale getirilmiş standartlar:  
EN 12094-3:2003  
Onaylı kurum:  
VdS 0786
6. Beyan edilen performans:

Temel Özellikler	Uyumlu Hale Getirilmiş Teknik Şartname	Madde	Performans
İşletim güvenilirliği	EN 12094-3:2003	4.1 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.5, 4.2.8	Geçti NPD
Yangın koşullarında performans	EN 12094-3:2003	4.2.4, 4.2.9	NPD
İşletim güvenilirliğinin sürekliliği:			
Paslanmaya karşı dayanıklılık	EN 12094-3:2003	4.2.6, 4.2.7	NPD

Yukarıda tanımlanmış ürünün performansı beyan edilen performansa uygundur. İşbu performans beyanı, (EU) No 305/2011 düzenlemesi uyarınca, yalnızca yukarıda tanımlanan üreticinin sorumluluğunda düzenlenmiştir.

Üretici adına ve namına imzalayan:

Başkan Yardımcısı İş Birimi  
Grasbrunn, 13.02.2017

ARGE Yöneticisi İş Birimi